

D. ¿Qué tal se veía? La gente no podía ver ciertas cosas muy bien desde el lugar donde estaba. Escriba las formas correctas del imperfecto del verbo irregular **ver** al describir la situación de esas personas.

**MODELO** Pepe / el edificio suyo / la calle Mercado  
→ Pepe no veía el edificio suyo desde la calle Mercado.

1. Carolina y Ramón / el mar Caribe / el avión  
\_\_\_\_\_
2. nosotros / la cara de los actores / el paraíso (*highest balcony*) del teatro  
\_\_\_\_\_
3. doña Federica / el embotellamiento / la ventana del dormitorio  
\_\_\_\_\_
4. Uds. / toda la cancha de fútbol / la tribuna (*stand*) del estadio  
\_\_\_\_\_
5. yo / la cumbre de la montaña / el valle  
\_\_\_\_\_
6. Daniel / la discoteca / la esquina  
\_\_\_\_\_
7. tú / al público / la parte derecha de la escena  
\_\_\_\_\_

### C The imperfect and the preterit: two aspects of past time

- The imperfect and preterit tenses express different ways of looking at past actions and events. The imperfect tense designates an action as going on in the past without any reference to its beginning or end. The preterit tense designates an action as completed in the past. Spanish speakers must select one of these two aspects—imperfect or preterit—for every past action they refer to. The differences between the tenses can be expressed in English, but it is not obligatory:

Cuando estaba en la universidad,  
**estudiaba** chino.

*When I was at the university, I  
studied Chinese. (or I used to  
study Chinese.)*

Ayer **estudié** chino.

*Yesterday I studied Chinese.*

- Sometimes English uses entirely different verbs to express the difference between the imperfect and the preterit of some Spanish verbs. For example, **tenía** means *I was in the process of having* or *I had*; **tuve** means *I began to have* or *I got, received*:

**Sabía** el precio.

*I knew the price.*

**Supe** el precio.

*I found out the price.*

**Conocían** a Sergio.

*They knew Sergio.*

**Conocieron** a Sergio.

*They met Sergio.*

No **podíamos** llegar para las cuatro.

*We couldn't arrive by four o'clock.  
(Doesn't say whether we arrived  
by four or not.)*

No **pudimos** llegar para las cuatro.

*We couldn't arrive by four o'clock.  
(We didn't arrive by four.)*

Laura **no quería** ir en metro.  
 Laura **no quiso** ir en metro.

Laura **didn't want** to take the subway.  
 Laura **refused to** (didn't want to and didn't) take the subway.

- The imperfect and the preterit can be used in two different clauses in the same sentence. The imperfect expresses the background, a continuing action, or an ongoing state, against which a completed action or event takes place:

Mientras **trabajábamos**, Julia **durmió** la siesta. *While we were working, Julia took a nap.*

- It is possible to have sentences with all verbs in the imperfect if the speaker sees the past actions or events as ongoing processes:

Pilar **leía** mientras Marta **jugaba** al tenis. *Pilar was reading while Marta was playing tennis.*

- It is possible to have sentences with all verbs in the preterit if the speaker views the actions mentioned as a series of completed events:

**Cené, me arreglé y fui** al teatro. *I ate dinner, got ready, and went to the theater.*

- E. **¿Qué tiempo hacía ...?** Sus amigos quieren saber qué tiempo hacía cuando sucedieron ciertas cosas. Use el imperfecto para hablar del tiempo y el pretérito para hablar de los sucesos al escribir los siguientes diálogos.

MODELO Ud. / salir / hacer buen tiempo  
 → Hacía buen tiempo cuando Ud. salió.

1. Beatriz y tú / volver / llover

---

2. los Sorolla / levantarse / hacer frío

---

3. tú / ir a la biblioteca / estar despejado

---

4. José Antonio / venir a la casa / hacer viento

---

5. nosotros / terminar el trabajo / nevar

---

6. Ud. / entrar en el cine / tronar

---

7. yo / llegar a la universidad / hacer sol

---

- F. **¿Qué hora era cuando ...?** Su amigo quiere saber a qué hora pasaron ciertas actividades. Use el imperfecto para hablar de la hora y el pretérito para hablar de las actividades.

MODELO Carmen y Víctor / llamar / las ocho  
 → Eran las ocho cuando Carmen y Víctor llamaron.

1. Consuelo y Berta / despedirse / las nueve y media

\_\_\_\_\_

2. el programa / comenzar / la una

\_\_\_\_\_

3. Rosa / servir el almuerzo / mediodía

\_\_\_\_\_

4. el empleado / abrir la taquilla / las diez en punto

\_\_\_\_\_

5. nosotros / regresar de la estación / medianoche

\_\_\_\_\_

6. Uds. / dormirse / muy tarde

\_\_\_\_\_

7. el cartero / traer la correspondencia / temprano

\_\_\_\_\_

8. los pintores / dejar de pintar la sala / las cinco y cuarto

\_\_\_\_\_

**G. Mientras estábamos de vacaciones ...** Durante las vacaciones de invierno pasaron muchas cosas. Use el imperfecto para hablar del fondo (*background*) de las vacaciones y el pretérito para hablar de las cosas que sucedieron durante las vacaciones.

**MODELO** nosotros / estar de vacaciones / yo / leer cinco libros

→ Mientras estábamos de vacaciones, yo leí cinco libros.

1. tú / viajar / acabar / la telenovela

\_\_\_\_\_

2. Marta y Miguel / quedarse en un hotel / un ladrón / forzar la entrada (*break in*)

\_\_\_\_\_

3. Eunice / vivir / en el extranjero / sus padres / vender su casa de campo

\_\_\_\_\_

4. Uds. / hacer un viaje / sus vecinos / montar una nueva empresa

\_\_\_\_\_

5. yo / ver / las siete maravillas del mundo / otras siete / añadirse a la lista

\_\_\_\_\_

6. Benito / pasear por San Antonio / su novia / romper con él

\_\_\_\_\_

7. el avión de Diego / aterrizar en Los Ángeles / el de su hermana / despegar en Atlanta

\_\_\_\_\_

8. los turistas / conocer los Estados Unidos / la guerra / estallar en su país

---

9. nosotros / estar en el puerto / haber / un incendio en el barco

---

### Nota cultural

Los españoles pusieron nombres españoles, y especialmente nombres de los santos, a muchos lugares de América, por ejemplo:

**San Antonio**, ciudad de Tejas, es donde ocurrió la batalla del Álamo en 1836. Cuando Tejas proclamó su derecho de separarse de México en 1835, Sam Houston asumió el mando del ejército tejano. En 1836 el general Santa Anna atacó el Álamo y mató a todos los soldados (23 febrero–6 marzo). Tejas declaró su independencia. Houston y los tejanos vencieron a los mexicanos en **San Jacinto**.

Donde hubo colonización española hay nombres españoles: California, Tejas, la Florida. Y en todo el sudoeste de los Estados Unidos: Los Ángeles, Las Vegas, Santa Fe, San Francisco, San Diego, Santa Ana, San Antonio, El Paso, Alamogordo, Las Cruces, etcétera.

**H. Me sorprende.** Su amiga le dice que varias personas ya no hacen ciertas cosas. A Ud. le sorprende porque antes las hacían. Para expresar esta idea Ud. dirá *Me sorprende* y cambiará las formas verbales del presente al imperfecto.

**MODELO** —Juan Carlos ya no escucha discos.  
—Me sorprende. Antes escuchaba discos todos los días.

1. Felipe ya no corre quince millas al día.

---

2. Los tíos ya no duermen la siesta.

---

3. Anita ya no va al centro.

---

4. Martín ya no visita los museos.

---

5. El director ya no ensaya con la orquesta.

---

6. Las señoritas ya no ven la telenovela.

---

7. Carmen y Pablo ya no van al cine.

---

8. Felipe ya no conduce su coche.

---

I. **Y al mismo tiempo ...** Escriba las cosas que hacían las personas al mismo tiempo. Use el imperfecto para hablar de estas actividades. Escoja las actividades de la siguiente lista o invente otras.

trabajar en	ir de compras	jugar	divertirse
comer	bañarse	cocina	tocar
estudiar	esperar el tren	salir para	practicar
leer	ver una película	ensayar	arreglarse
escribir	caminar	dibujar	tomar algo

MODELO Sara escribía cartas mientras Teresa dibujaba.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

J. **Perspectivas.** Las siguientes personas hablan de sus experiencias. Escoja el verbo en imperfecto o el verbo en pretérito para saber cómo ven el pasado estas personas.

### El teatro

el/la acomodador(a) <i>usher</i>	hacer el papel de <i>to play the role of</i>
el/la aficionado/(a) a la ópera <i>opera fan</i>	la obra <i>work, piece</i>
apagar las luces <i>to put out the lights</i>	la ópera <i>opera</i>
el/la cantante <i>singer</i>	el programa <i>playbill, program</i>
el decorado <i>scenery</i>	sube el telón <i>the curtain goes up</i>

A. Cuando yo (1. tenía / tuve) once años, mis padres me (2. llevaban / llevaron) por primera vez a ver una ópera. La acomodadora nos (3. sentaba / sentó) y nos (4. dio / daba) el programa. Mientras (5. leíamos / leímos) las notas sobre la obra, las luces (6. se apagaban / se apagaron). Luego (7. subía / subió) el telón y (8. veíamos / vimos) la escena. (9. Había / Hubo) un decorado de palacio. Una cantante que (10. hizo / hacía) el papel de la reina (11. estaba / estuvo) sentada en el trono. Ella (12. llevó / llevaba) una corona (*crown*) de oro y (13. vestía / vistió) una capa de terciopelo (*velvet*) verde con armiño (*ermine*). El cantante que (14. hacía / hizo) el papel del rey (15. salió / salía) a la escena y

(16. se ponía / se puso) a cantar. Yo (17. quedaba / quedé) tan impresionada con lo que vi y oí que (18. me hice / me hacía) aficionada a la ópera para siempre.

### Nota cultural

**El Teatro Colón**, lugar conocido de Buenos Aires, es uno de los teatros de ópera más grandes del mundo. En este sitio todo dorado y de terciopelo (velvet) rojo, ponen ópera, conciertos de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, recitales y obras de ballet. La temporada es de abril a primeros días de diciembre; está cerrado en enero y febrero. Recuerde que las estaciones están al revés en el hemisferio austral (sur).

B. Hace ocho años (1. me gradué / me graduaba) de la universidad. (2. Saqué / Sacaba) mi título en periodismo. (3. Esperaba / Esperé) encontrar trabajo en uno de los periódicos grandes de la ciudad donde (4. nacía / nací). (5. Quería / Quise) quedarme en Tejas porque mis padres y mis hermanos vivían allí. Por desgracia, no (6. hubo / había) empleo en ningún periódico del estado. Por lo tanto, yo (7. mandé / mandaba) mi currículum vitae a varios periódicos por todo el país. (8. Tenía / Tuve) suerte. (9. Encontré / Encontraba) trabajo de reportero en un periódico que (10. se publicaba / se publicó) en Maine. Al principio la vida en Maine me (11. fue / era) muy difícil. Yo no (12. conocí / conocía) a nadie donde (13. viví / vivía) y no (14. estaba / estuve) acostumbrado al clima. ¡(15. Hacía / Hizo) un frío horrible en invierno! Pero un día yo (16. conocía / conocí) a Marta quien (17. trabajó / trabajaba) en el periódico también. Ella (18. fue / era) editora. ¡Y (19. era / fue) un flechazo para nosotros (*love at first sight*)! En fin, Marta y yo (20. nos casamos / nos casábamos). Yo (21. llegaba / llegué) a ser jefe de redacción (*editor-in-chief*) del periódico. Marta y yo (22. tuvimos / teníamos) dos hijos. ¡Y todos (23. vivimos / vivíamos) muy felices (*we all lived happily ever after*)!

**K. Contrastes.** Expresé las siguientes ideas en español. Los contrastes surgen de la diferencia entre el imperfecto y el pretérito.

1. Bárbara thought Tomás knew her sister Luz.

\_\_\_\_\_

Actually, he met Luz last night at dinner.

2. The businessmen wanted to discuss the issues, but their lawyers refused to.

\_\_\_\_\_

3. The bride (*la novia*) didn't have any gifts.

\_\_\_\_\_

Then she got twenty gifts this morning.

4. We didn't know who had the documents.

We found out yesterday.

5. I wasn't able to assemble (*armar*) the toy.

Javier (tried but) couldn't assemble it either.

L. ¡Castillos de España! Para describir una visita a un castillo español escoja el imperfecto o el pretérito de los verbos que aparecen entre paréntesis.

El turismo	
el alcázar <i>citadel, fortress</i>	hacer un viaje <i>to take a trip</i>
el billete de avión <i>plane ticket</i>	el lugar histórico <i>historic site</i>
el castillo <i>castle</i>	el palacio <i>palace</i>
la gira <i>tour, excursion</i>	el parador <i>government-owned hotel (Spain)</i>
hacer la reservación <i>to book</i>	patrocinado por <i>sponsored by</i>

Yo siempre \_\_\_\_\_ (1. querer) visitar un castillo en España. Por eso cuando mi esposo y yo \_\_\_\_\_ (2. ir) a hacer un viaje en mayo, yo le \_\_\_\_\_ (3. decir) a Rolando que me \_\_\_\_\_ (4. interesar) visitar un castillo español. A Rolando le \_\_\_\_\_ (5. gustar) la idea porque no \_\_\_\_\_ (6. conocer) España. Rolando \_\_\_\_\_ (7. comprar) los billetes de avión y también \_\_\_\_\_ (8. hacer) la reservación para el hotel. Nosotros \_\_\_\_\_ (9. pensar) hacer una gira de tres semanas con visitas a Madrid, Toledo, Sevilla, Segovia y Santiago de Compostela. Nosotros \_\_\_\_\_ (10. tomar) el avión y \_\_\_\_\_ (11. llegar) a Madrid el tres de mayo. Durante las tres semanas nosotros \_\_\_\_\_ (12. visitar) varios lugares históricos y naturalmente \_\_\_\_\_ (13. conocer) el Palacio Real en Madrid, el Alcázar de Sevilla, Segovia y Toledo y otros castillos y palacios. Al llegar a Santiago de Compostela yo \_\_\_\_\_ (14. tener) una gran sorpresa. En vez de simplemente visitar un castillo, nosotros \_\_\_\_\_ (15. poder) quedarnos en uno por tres días. Es que el famoso castillo \_\_\_\_\_

(16. ser) un parador. Los paradores, es decir, hoteles patrocinados por el gobierno español, \_\_\_\_\_ (17. estar) por todas partes del país. ¡Por fin yo \_\_\_\_\_ (18. realizar) mi sueño de visitar un castillo en España!

### Nota cultural

- **El Alcázar**, palabra de origen árabe, significa fortaleza, castillo o palacio real.
- **Sevilla**, a orillas del río Guadalquivir, es la capital de la Comunidad Autónoma de Andalucía. La construcción del **Alcázar de Sevilla** comenzó bajo los almohades, una dinastía árabe, en el siglo XII. Se siguió construyendo en época cristiana durante los reinos de Pedro I el Cruel, rey de Castilla y León (1334–69), Juan II, rey de Castilla (1405–54), los Reyes Católicos (Fernando II de Aragón [1452–1516] e Isabel I de Castilla [1451–1504]), Carlos V, rey de España y emperador de Alemania (1500–58) y Felipe II, rey de España (1527–98). Se puede visitar los apartamentos reales, el palacio de Pedro el Cruel, los jardines, etcétera.
- **El Alcázar de Segovia** fue construido en el siglo XIV por Alfonso XI, rey de Castilla y León (1312–50). Fue transformado en el siglo XV. En las salas hay exposición de armas, cuadros y muebles de época medieval. Se dice que el Alcázar de Segovia sirvió de modelo para el castillo de Disneylandia.
- **El Alcázar de Toledo** fue construido por Alfonso VI, rey de Castilla y León (1030–1109) cuando reconquistó la ciudad de los moros en 1085. El Cid fue su primer gobernador. En el siglo XIII fue reformado y embellecido. Carlos I (1500–58) confió la restauración del Alcázar al arquitecto español Covarrubias (1488–1570). Este arquitecto fue uno de los introductores del Renacimiento en España.
- **Juan de Herrera** (1530–97), otro gran arquitecto español, continuó con la restauración. Hubo otras restauraciones durante los siglos XVIII, XIX y XX por los destrozos de las guerras. La última restauración fue necesaria por la destrucción del Alcázar a principios de la Guerra Civil española (1936) cuando el coronel Moscardó se negó a rendirles el Alcázar a los republicanos. Ante la negativa de Moscardó, el Alcázar fue destruido y su propio hijo fue ejecutado.
- **Santiago de Compostela**, capital de la Comunidad Autónoma de Galicia, queda al noroeste de España. En la Edad Media fue un importante lugar de peregrinación (*pilgrimage*), especialmente a partir del siglo XI. El sepulcro del Apóstol Santiago se encuentra aquí. La magnífica catedral fue construida entre los siglos XI y XIII.

**M. Del diario de un detective.** Aquí tiene Ud. una página de la libreta de apuntes del famoso detective privado Samuel Espada. Para poder leer los apuntes e intentar desenredar el misterio, llene los espacios en blanco con el imperfecto o el pretérito de los verbos que aparecen entre paréntesis.

## El crimen

la cita *appointment*  
 el/la chantajista *blackmailer*  
 el detective privado *private detective*  
 el ladrón *thief*  
 maltés *Maltese*

la pandilla *gang*  
 la policía *police*  
 seguir la pista *to follow the lead*  
 sobresaltado *startled*

\_\_\_\_\_ (1. Ser) las diez de la mañana cuando  
 \_\_\_\_\_ (2. sonar) el teléfono en mi oficina. Yo  
 \_\_\_\_\_ (3. estar) despierto desde la noche anterior.  
 (Yo) \_\_\_\_\_ (4. descolgar) y \_\_\_\_\_ (5. oír)  
 la voz sobresaltada de una mujer. La mujer me \_\_\_\_\_ (6. decir)  
 que una pandilla de ladrones le \_\_\_\_\_ (7. robar) su estatuilla  
 (*figurine*) del halcón (*falcon*) maltés y que ahora le \_\_\_\_\_  
 (8. pedir) un rescate por el halcón. Además, la señorita me \_\_\_\_\_  
 (9. explicar) que \_\_\_\_\_ (10. tener) miedo de ir a la policía por  
 razones especiales. Ella y yo \_\_\_\_\_ (11. quedar) en vernos en el  
 vestíbulo del Hotel Casablanca. Ya \_\_\_\_\_ (12. ser) las siete de la  
 tarde cuando yo \_\_\_\_\_ (13. llegar) al hotel. Toda la tarde  
 yo \_\_\_\_\_ (14. seguir) la pista de los chantajistas hasta que  
 \_\_\_\_\_ (15. llegar) la hora de la cita. En el vestíbulo yo  
 \_\_\_\_\_ (16. ver) a una señorita guapísima que  
 \_\_\_\_\_ (17. estar) sentada en un sofá. Ella  
 \_\_\_\_\_ (18. tener) el pelo castaño y largo, los ojos verdes  
 como dos esmeraldas y \_\_\_\_\_ (19. llevar) una gardenia en la  
 chaqueta. Ella \_\_\_\_\_ (20. fumar) un cigarrillo igual que yo  
 (¡porque todos los personajes de los años cuarenta fuman cigarrillos!). Yo me  
 \_\_\_\_\_ (21. acercar) y me \_\_\_\_\_ (22. sentar)  
 a su lado. Ella \_\_\_\_\_ (23. oler) a un perfume exótico. Yo le  
 \_\_\_\_\_ (24. hablar) primero. "¿Es Ud. la señorita María Aster?",  
 le \_\_\_\_\_ (25. preguntar). Ella se \_\_\_\_\_  
 (26. poner) a llorar y me \_\_\_\_\_ (27. decir) sollozando (*sobbing*):  
 "Samuel, es que tú no comprendes ...". Pero sí, yo \_\_\_\_\_  
 (28. comprender) muy bien. ¡Esto \_\_\_\_\_ (29. ir) a ser otro dramón  
 (*sob story*)!

